

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 23 (1905)  
**Heft:** 262

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Erscheint 1—2 mal täglich,<br>ausgenommen Sonn- und Feiertage.  | Redaktion und Administration<br>im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration<br>au Département fédéral du commerce.  | Parait 1 à 2 fois par jour,<br>les dimanches et jours de fête exceptés. |
| Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.<br>Einschreibungspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.). |  | Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.<br>Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.). |   |

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Quartal 1905/1904. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1905/1904.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau de Porrentruy.*

1905. 21 juin. La société en commandite **Chavanne, Kohler & Co.**, à Porrentruy (F. o. s. du o. du 27 août 1896, n<sup>o</sup> 140, page 987), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

21 juin. Sous la raison sociale „Le Jura“, il a été fondé à Porrentruy, une société par actions pour l'exploitation de l'imprimerie et l'édition du journal «Le Jura», ainsi que pour le commerce de librairie et de papiers peints. Le siège de la société est à Porrentruy. Les statuts de la société portent la date du 28 mai 1905. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 320,000 (trois cent vingt mille francs), divisés en soixante-quatre actions nominatives de fr. 5000 (cinq mille francs), libérées. Les publications de la société ont lieu dans le journal «Le Jura». La société est représentée vis-à-vis des tiers par la direction composée d'un ou plusieurs directeurs qui ont individuellement la signature sociale et sont nommés par l'assemblée générale. Les directeurs actuels de la société sont: Virgile Chavanne et Adrien Kohler, les deux domiciliés à Porrentruy.

21 juin. Dans son assemblée générale du 29 janvier 1905, l'association **La Prévoyance caisse d'épargne et de crédit mutuel ouvrier de Courgenay**, à Courgenay (F. o. s. du o. du 21 août 1902, n<sup>o</sup> 309, page 1233), a renouvelé son conseil d'administration qui s'est constitué dans sa séance du même jour. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Vital Jeangros, chef d'atelier, président, François Guenat, cultivateur, vice-président, Albert Laisse, notaire, caissier, Xavier Petignat, garde-forestier, secrétaire, Joseph Varrin, inspecteur du bétail, à Courtemaury, Joseph Prongué, liquoriste, Joseph Petignat, fabricant, adjoint, Emile Desboeufs, conseiller, cultivateur, Pierre Paumier, chef de gare, membres, tous domiciliés à Courgenay, sauf Joseph Varrin.

**Zug — Zoug — Zugo**

1905. 17. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Anglo-Swiss Condensed Milk Company** in Cham hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1905 die Fusion der «Société anonyme Henri Nestlé» in Vevey mit der «Anglo-Swiss Condensed Milk Company» in Cham durch Aufnahme der erstern in die letztere beschlossen und demnach eine Totalrevision ihrer Statuten vorgenommen, derzufolge nachstehende Abänderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 14. März 1883/LI, pag. 280 bis Nr. 196 vom 9. Mai 1905, pag. 782 publizierten Tatsachen getroffen wurden:

Die Firma «Anglo-Swiss Condensed Milk Company» wird abgeändert in **Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company**. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Cham und ferner einen Geschäftssitz mit Gerichtsstand in Vevey. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von kondensierter Milch, von Milchkorn und andern Nahrungsmitteln, in Fortsetzung der Fabrikation und des Handels der Anglo-Swiss Condensed Milk Company und der Aktiengesellschaft Henri Nestlé. Die Gesellschaft kann sich an andern industriellen oder kaufmännischen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, Verfahren und Erfindungspatente, welche sich auf die Nahrungsmittelindustrie beziehen, ankaufen und überhaupt alles unternehmen, was die Fabrikation und den Handel mit diesen Erzeugnissen fördern kann. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Gesellschaftskapital wird auf vierzig Millionen Franken (Fr. 40,000,000) erhöht und ist eingeteilt in 100,000 voll einbezahlte Aktien à Fr. 400. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Zug, in der Feuille des Avis officiels du canton de Vaud, in zwei Zeitungen in Zürich und in einer Zeitung in Vevey, Lausanne, Zug, Bern, Luzern, Basel, Genf, London, Berlin und Frankfurt a. M. Die Generaldirektion vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber; die Mitglieder der Generaldirektion führen namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Ausserdem führen die Direktoren und Prokuristen je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift in der Weise, dass der Direktor nur seinen Namen zeichnet, während der Prokurist seiner Unterschrift das «pp» voraussetzt. Mitglieder der Generaldirektion sind: Aloys Bossard, von Zug, in Cham; Fred Harte Page, von Dixon (Illinois), in Cham; Gustave Agnet, von Lutry (Waadt), in London; Auguste Roussy, von und in Vevey. Direktor ist Alfred Gretener, von Cham, in Zug. Prokuristen sind: Heinrich Wüss, von Risch, in Cham, Alois Dogwiler, von Cham, in Zug, und Rudolf Hubert, von Mauraz (Waadt), in Cham.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1905. 21. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Pfändler & Cie.** in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 161 vom 30. Mai 1898, pag. 665) ist die Teilhaberin Witwe Marie Pfändler in Lichtensteig, welche allein die rechtsverbindliche Unterschrift geführt hat, infolge Todes ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter: Wilhelmine Pfändler und Jacob Pfändler in Lichtensteig führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter und es führt von nun an jeder Teilhaber für sich allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Schuh-, Hut- und Mützensgeschäft.

21. Juni. Inhaber der Firma **Jak. Eigenmann** in Gossau ist Jakob Eigenmann, von Wadkirch, in Gossau. Schuh-, Velo- und Nähmaschinenhandlung. Postweg.

21. Juni. Inhaber der Firma **Johann Stähli zum Stern** in Gossau ist Johann Stähli, von Maschwanden (Zürich), in Gossau. Gasthaus zum Stern. Hauptstrasse.

21. Juni. Inhaber der Firma **J. Jakob Früh** in Rheineck ist J. Jakob Früh, von Mogelsberg, in Rheineck. Mechanische Glaserei.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1905. 21. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **E. Lutz & Cie.** in Cazis (S. H. A. B. Nr. 56 vom 13. Februar 1904, pag. 221) hat sich zufolge Wegzuges und Geschäftsaustritts der Gesellschafterin Pauline Wasescha aufgelöst. Die Firma ist daher erloschen.

Ernst Lutz, von Rheineck, in Cazis, und Witfrau Margaretha Mark, von Trans, in Almens, haben unter der Firma **E. Lutz & Cie.** in Cazis eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1905 ihren Anfang nahm und Aktiva samt Passiva der erloschenen gleichnamigen Firma übernommen hat. Natur des Geschäftes: Tuchhandlung und Schubwarenlager. Geschäftslokal: Im Dorf Cazis, Haus Wasescha.

**Aargau — Argovie — Argovia**  
*Bezirk Zurzach.*

1906. 20. Juni. Unter der Firma **Konsumgenossenschaft Koblenz und Umgebung** hat sich mit dem Sitze in Koblenz eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck verfolgt, ihren Mitgliedern ökonomische Erleichterung zu verschaffen durch gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln, Spezereiwaren und sonstigen Gegenständen des täglichen Bedarfs jeder Art. Die Statuten sind am 2. Februar 1905 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitrittserklärung, Bezahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 2 und Übernahme von mindestens einem Anteilschein von Fr. 20. Die Mitgliedschaft geht verloren durch schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand auf Ende eines Geschäftsjahres, durch Tod und durch Ausschluss seitens des Vorstandes. Der Rechtsnachfolger eines verstorbenen Mitgliedes hat während 6 Monaten das Recht, die Mitgliedschaft durch den Präsidenten des Vorstandes auf sich übertragen zu lassen. Ausgeschlossene Mitglieder verlieren alle Ansprüche an die Genossenschaft. Ausser den Eintrittsgeldern und Anteilscheinen haben die Mitglieder keine Beiträge zu leisten. Der Ueberschuss, welcher sich aus der Rechnung nach Abzug der Verwaltungskosten und der geschäftsmässigen Abschreibungen ergibt, wird folgendermassen verteilt: 70% fallen an die Mitglieder nach Masse ihres Bezuges; 30% in den Reservefonds. Für die allgemeinen Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Dagegen sind zur Aufnahme eines einmahligen Darlehens im Betrage von Fr. 500 sämtliche Mitglieder solidarisch haftbar. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Josef Schwenk, Weibel, von Koblenz; Vizepräsident ist: Josef Tröndle, von Göhrwil; Aktuar und Kassler ist: Johann Jakob Frey-Herzog, von Klingnau; Buchhalter ist: Johann Kalt, von Koblenz; Beisitzer ist: Bernhard Hediger, von Reinaoh, alle in Koblenz.

**Genf — Genève — Ginevra**

1905. 20. Juni. Dans son assemblée du 5 avril 1905, la société dite: **Société de la Revue de Morale sociale**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 novembre 1898, page 1322), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée du registre du commerce.

20. Juni. La société anonyme ayant pour titre: **Société anonyme des houillères de Bernesa (Espagne)**, ayant son siège à Genève, et dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 16 mars 1903, page 414, est radiée ensuite de clôture de sa liquidation.

20. Juni. L'inscription publiée dans la F. o. s. du c. du 2 mars 1905, page 345, au nom de la maison **M<sup>c</sup> Tierque**, à Genève, est modifiée en ce sens qu'au lieu de la titulaire prend comme raison **Marc Tierque**, à Genève; 2<sup>o</sup> en supprimant le sous-titre, qu'il avait pris de «Association genevoise d'ouvriers tapisseries» et en le remplaçant par celui de «Successor de l'ancienne association genevoise d'ouvriers tapisseries».

20. Juni. Samuel Zwioky, d'origine gironnaise, domicilié à Genève, et Joseph Probst, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Zwioky et Cie.**, une société en nom collectif qui commence ce jour. Genre d'affaires: Exécution du, ou des modèles définitifs d'un appareil de sauvetage, inventé par le sieur Probst, de même que les expériences y afférentes tant à Genève qu'à l'étranger. Bureau et locaux: 5, Rue du Port franc. L'associé Samuel Zwioky aura seul la signature sociale.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1905/1904.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1905/1904.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-  
 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1<sup>o</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères  
 gras. 2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Nummer<br>N <sup>o</sup>                                       | Gattung der Ware  | Einfuhr<br>Importation |           | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |           | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise  |
|--|---|------------------------|-----------|-------------------------------------|------------------------|-----------|-------------------------------------|---|
|  |   | Menge                  | Wert      |                                     | Menge                  | Wert      |                                     |   |
|  |   | Quantité               | Valeur    |                                     | Quantité               | Valeur    |                                     |   |
|  |   | q netto                | Fr.       | q netto                             | Fr.                    | q netto   |                                     |   |
| <b>Chemikalien und Farbwaren</b>                               |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 26   | Gummi   | 840                    | 78,055    | 452                                 | —                      | —         |                                     | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>  |
| 28   | Rohe Harze, Colophonium, Pech   | 5,777                  | 128,018   | 5,482                               | 105                    | 9,827     | 87                                  | Gomme   |
| 36   | Chlorkalk   | 4,227                  | 46,836    | 3,599                               | 1,086                  | 9,736     | 4,574                               | Résines brutes, colophane, poix   |
| 40-a   | Schwefelsäure und Vitriolöl   | 31,008                 | 217,056   | 27,636                              | 639                    | 7,568     | 877                                 | Chlorure de chaux   |
| 46-a   | Anilin  | 1,569                  | 149,664   | 1,323                               | 23                     | 2,169     | 88                                  | Acide sulfurique et huile de vitriol  |
| 56   | Oelsäure  | 1,890                  | 73,670    | 1,851                               | 108                    | 6,125     | 104                                 | Aniline   |
| 76   | Kartoffelmehl   | 5,642                  | 171,178   | 5,482                               | 9                      | 387       | 11                                  | Oléine  |
| 76-a   | Stärke aller Art, in Engrospackung  | 3,186                  | 117,213   | 3,911                               | 294                    | 17,113    | 46                                  | Fécule de pommes de terre   |
| 79   | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel-<br>jährlich publiziert)                        | 24,718                 | 706,985   | 16,075                              | 1                      | 149       | 1                                   | Amidon de tout genre, emballé en gros   |
| 91   | Farbhölzer in Blöcken   | 918                    | 17,442    | 1,939                               | —                      | —         | —                                   | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié<br>que trimestriellement)                            |
| 92   | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh   | 8,530                  | 119,610   | 3,848                               | 11                     | 154       | 2                                   | Bois de teinture, en bûches   |
| 97   | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig   | 271                    | 48,780    | 249                                 | —                      | —         | 3                                   | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes   |
| 98   | Andere Farbstoffextrakte  | 555                    | 47,175    | 1,030                               | 898                    | 70,904    | 995                                 | Alizarine artificielle, sèche ou en pâte  |
| 103  | Künstliche Farben ans Steinkohlenteer   | 917                    | 843,875   | 1,003                               | 12,572                 | 4,608,861 | 10,603                              | Autres extraits de matières colorantes  |
| 104  | Nicht genannte bunte Farben   | 535                    | 59,850    | 504                                 | 12                     | 1,702     | 4                                   | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille   |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Couleurs vives non dénommées  |
| <b>Glas</b>  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 109  | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)   | 8,435                  | 214,531   | 9,495                               | —                      | —         | —                                   | <b>Verre</b>  |
| 115  | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas  | 3,788                  | 160,780   | 3,590                               | 94                     | 8,886     | 69                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)  |
| 116  | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige   | 1,358                  | 177,243   | 1,114                               | 23                     | 26,757    | 22                                  | Verrerie, non polie, de verre incolore  |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Verrerie, polie, gravée, de couleur   |
| <b>Holz</b>  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 128  | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz  | 137,934                | 807,598   | 149,014                             | 38,267                 | 77,046    | 48,004                              | <b>Bois</b>   |
| 129  | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz   | 115,788                | 262,839   | 122,374                             | 1,329                  | 2,552     | 9,711                               | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues   |
| 132  | Holzkohlen  | 17,289                 | 148,158   | 15,908                              | 1,771                  | 15,298    | 1,671                               | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses  |
| 138  | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz  | 44,781                 | 268,288   | 71,721                              | 25,677                 | 186,308   | 31,509                              | Charbon de bois   |
| 134  | — — — — Nadelholz   | 188,684                | 761,875   | 112,153                             | 45,432                 | 179,846   | 62,461                              | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues  |
| 137  | Fassholz, roh   | 6,746                  | 187,618   | 7,167                               | 5                      | 131       | —                                   | — — — — d'essences résineuses   |
| 138  | Anderes Eichenholz, gesägt etc.   | 52,660                 | 968,890   | 42,818                              | 87                     | 750       | 110                                 | Bois pour donnes, brut  |
| 139  | Bretter etc., von anderem Laubholz  | 16,888                 | 161,094   | 16,034                              | 2,088                  | 22,479    | 5,424                               | Autres bois de chêne, sciés, etc.   |
| 140  | — — — — von Nadelholz   | 189,695                | 1,712,946 | 144,797                             | 7,229                  | 66,661    | 7,583                               | Planches, etc., de bois d'essences feuillues  |
| 155  | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh,<br>ohne Metallbeschläge                               | 999                    | 60,699    | 895                                 | 189                    | 14,176    | 154                                 | — — — — d'essences résineuses   |
| 160  | Möbel etc., roh   | 1,665                  | 186,480   | 1,571                               | 636                    | 90,579    | 729                                 | Onvrages de charron, de charpentier, outils, etc.<br>bruts, sans ferrures                                 |
| 163  | Möbel etc., poliert   | 738                    | 170,352   | 725                                 | 129                    | 35,395    | 108                                 | Menbles, etc., bruts  |
| 164  | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.  | 537                    | 218,022   | 581                                 | 75                     | 25,675    | 79                                  | Menbles, etc., polis  |
| 166  | Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert   | 258                    | 74,820    | 210                                 | 7                      | 4,983     | 11                                  | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.   |
| 167  | — — — — geschnitzt  | 11                     | 4,246     | 5                                   | 72                     | 70,253    | 59                                  | Autres onvrages en bois, peints, polis, vernis<br>sculptés  |
| 179  | Bürstenbinderwaren, grobe   | 204                    | 58,040    | 177                                 | 72                     | 29,988    | 75                                  | Brosserie grossière   |
| 180  | Bürstenbinderwaren, feine   | 102                    | 81,600    | 92                                  | 15                     | 4,239     | 4                                   | Brosserie fine  |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                         |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 182  | Gras- und Kleesaat  | 4,153                  | 544,043   | 6,006                               | —                      | —         | —                                   | <b>Produits agricoles</b>   |
| 184  | Heu   | 77,324                 | 486,581   | 67,809                              | 14,322                 | 146,866   | 8,080                               | Semences de graminées et graine de trèfle   |
| 185  | Laub, Schilf, Stroh   | 116,186                | 582,182   | 170,142                             | 692                    | 8,901     | 404                                 | Foin  |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Feuillée, roseaux, paille   |
| <b>Leder</b>   |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 190  | Sohlenleder   | 2,825                  | 378,575   | 2,603                               | 297                    | 120,275   | 409                                 | <b>Cuir</b>   |
| 191  | Zeng- und Riemenleder, Kalbleder  | 562                    | 364,014   | 527                                 | 224                    | 188,008   | 802                                 | Cuir pour semelles  |
| 192  | Anderes Leder   | 6,422                  | 3,769,714 | 5,667                               | 52                     | 53,548    | 81                                  | Cuir pour larnais et courroies; cuir de veau  |
| 198  | Schuhwaren aus Leder, feine   | 1,101                  | 1,325,604 | 964                                 | 1,142                  | 1,629,478 | 991                                 | Autres sortes de cuir   |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Chaussures en cuir, fines   |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.</b> |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 206  | Bücher, gedruckte etc.  | 5,784                  | 2,780,048 | 5,101                               | 2,048                  | 840,571   | 2,000                               | <b>Objets de littérature, de science<br/>et d'art</b>   |
| 210  | Klaviere, Flügel, Harmoniums  | 704                    | 173,184   | 614                                 | 68                     | 26,020    | 54                                  | Livres imprimés, etc.   |
| 218  | Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische,<br>chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 159                    | 246,166   | 185                                 | 111                    | 851,789   | 89                                  | Pianos, droits et à queue, harmoniums   |
| 215  | Elektrische Apparate  | 2,163                  | 922,181   | 2,015                               | 1,614                  | 545,964   | 617                                 | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie,<br>de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.    |
| 216  | Chirurgische Verbandsmittel etc.  | 95                     | 187,548   | 95                                  | 85                     | 71,590    | 75                                  | Appareils électriques   |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Articles de pansement, etc.   |
| <b>Uhren</b>   |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 226  | Gewichtuhren  | 59                     | 81,658    | 86                                  | 47                     | 49,746    | 20                                  | <b>Horloges et montres</b>  |
| 227  | Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder  | 260                    | 77,794    | 804                                 | 2                      | 1,688     | 4                                   | Horloges à poids  |
| 228  | Anderer Federtriebuhren   | 25                     | 25,949    | 40                                  | 10                     | 16,828    | 16                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire  |
| 229  | Musikwerke  | 11                     | 9,887     | 16                                  | 843                    | 271,547   | 444                                 | Autres pendules à ressort   |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Pièces à musique  |
| 280  | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.   | 668                    | 3,840     | 1,977                               | 946,381                | 6,017,461 | 802,902                             | Montres en boîte de nickel, etc.  |
| 281  | — — — Silber  | 78                     | 812       | 18                                  | 608,423                | 7,818,277 | 613,184                             | Montres en boîte d'argent   |
| 282  | — — — Gold  | 61                     | 3,945     | 218                                 | 172,072                | 8,889,405 | 182,698                             | Montres en boîte d'or   |
| <b>Maschinen.</b>  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 240  | Dynamo-elektrische Maschinen  | 897                    | 75,480    | 1,555                               | 11,245                 | 2,668,888 | 14,360                              | <b>Machines</b>   |
| 243  | Müllereimaschinen   | 442                    | 66,800    | 527                                 | 11,895                 | 1,168,447 | 10,669                              | Machines dynamo-électriques   |
| 244  | Nähmaschinen  | 3,492                  | 680,940   | 3,015                               | 288                    | 124,775   | 429                                 | Machines pour la mcurerie   |
| 245  | Spinneret- und Zwirnereimaschinen   | 1,643                  | 192,331   | 1,118                               | 4,255                  | 652,068   | 5,609                               | Machines à coudre   |
| 246  | Stickmaschinen  | 1,101                  | 124,413   | 182                                 | 8,616                  | 414,468   | 8,272                               | Machines pour la filature et le retordage   |
| 247  | Strick- und Wirkmaschinen   | 288                    | 107,100   | 181                                 | 275                    | 176,212   | 283                                 | Machines à broder   |
| 248  | Webstühle und Webereimaschinen  | 951                    | 57,459    | 822                                 | 11,788                 | 1,122,244 | 10,557                              | Machines pour la bonneterie, etc.   |
| 249  | Werkzeugmaschinen   | 4,984                  | 588,288   | 5,110                               | 777                    | 161,874   | 1,584                               | Métiers à tisser et machines pour le tissage  |
| 250  | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile   | 25,218                 | 2,789,198 | 20,803                              | 38,683                 | 5,594,229 | 29,068                              | Machines-outils   |
| 252  | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und<br>mehr; etc.  | 18,122                 | 1,177,930 | 18,980                              | 1,412                  | 85,210    | 954                                 | Autres machines et pièces détachées de machines   |
| 253  | Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere  | 4,203                  | 672,480   | 8,230                               | 742                    | 73,067    | 401                                 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant<br>au moins 50 kg; etc.                                |
|  |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres  |
| <b>Metalle</b>   |   |                        |           |                                     |                        |           |                                     |   |
| 272  | Blei in Barren, Blöcken etc.  | 8,726                  | 270,506   | 12,469                              | 476                    | 12,017    | 424                                 | <b>Métaux</b>   |
| 273  | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.   | 3,509                  | 122,815   | 8,565                               | 89                     | 5,049     | 53                                  | Piomb doux, en barres, saumons, etc.  |
| 278  | Roheisen in Massen; Rohstahl; Altisen etc.  | 192,888                | 1,641,009 | 159,562                             | 51,852                 | 441,123   | 57,122                              | Piomb laminé, tôle, tynaux, fil, etc.   |
| 279  | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen   | 422,705                | 5,995,184 | 249,950                             | 703                    | 14,374    | 1,089                               | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.  |
| 280  | Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen  | 60,292                 | 1,896,716 | 56,018                              | 1,113                  | 48,625    | 860                                 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières   |
| 286  | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe  | 16,867                 | 329,468   | 13,840                              | 2,274                  | 119,879   | 1,654                               | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines  |
| 287  | Eisengusswaren, andere  | 9,588                  | 468,705   | 8,613                               | 1,993                  | 174,276   | 1,784                               | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts  |
| 289  | Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe  | 12,684                 | 520,647   | 11,486                              | 1,584                  | 157,181   | 883                                 | Ouvrages en fonte de fer, autres  |
| 291  | — — — — gemeine: roh, abgedreht,<br>gefellt, geteert, etc.  | 12,292                 | 1,184,797 | 10,744                              | 1,864                  | 331,047   | 1,568                               | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts<br>communs: bruts, tournés,<br>limés, gondonnés, etc. |
| 292  | — — — — abgeschliffen, verzinkt, versinkt   | 12,331                 | 1,455,058 | 10,932                              | 1,480                  | 525,873   | 1,600                               | — — — — adoucis, étamés, zinqués  |

| Rechnungsbilanz<br>Comptes de douane | Gattung der Ware   | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise   |
|--------------------------------------|--|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|--|
|                                      |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |  |
|                                      |  | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |  |
| <b>Metalle (Fortsetzung)</b>         |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 298                                  | Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.                        | 1,111                  | 866,630        | 760                                | 825                    | 121,364        | 255                                | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.   |
| 294                                  | — — — — — emailiert  | 646                    | 162,792        | 577                                | 1,162                  | 230,694        | 1,310                              | — — — — — emailés  |
| 801                                  | Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.                         | 2,687                  | 450,723        | 5,061                              | 2,326                  | 826,631        | 2,800                              | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.   |
| 802                                  | Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.                         | 12,094                 | 2,297,980      | 13,527                             | 846                    | 74,995         | 839                                | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.  |
| 805                                  | Kupferschmelz-, Rot- und Gelbgießereiswaren                                | 1,270                  | 546,100        | 1,049                              | 386                    | 878,230        | 217                                | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton   |
| 809                                  | Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.                           | 692                    | 811,400        | 618                                | 2                      | 937            | 1                                  | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.  |
| 812                                  | Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                       | 3,775                  | 264,250        | 4,340                              | 12                     | 918            | 11                                 | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil   |
| 815                                  | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                | 3,202                  | 1,024,640      | 3,669                              | 22                     | 6,651          | 11                                 | Étain en barres, saumons, plaques, débris  |
|                                      |  | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto               |                | kg netto                           |  |
| 819                                  | Gold, unbeschrieben  | 1,286                  | 4,418,560      | 1,437                              | 455                    | 1,561,203      | 486                                | Or non ouvré   |
| 820                                  | Gold, gemünzt  | 788                    | 2,373,840      | 1,478                              | 8,318                  | 10,286,619     | 3,690                              | Or monnayé   |
| 821                                  | Silber, unbeschrieben  | 16,837                 | 1,610,704      | 16,249                             | 4,008                  | 405,488        | 8,501                              | Argent non ouvré   |
| 822                                  | Silber, in Münzen  | 86,186                 | 7,087,217      | 41,905                             | 12,106                 | 2,421,195      | 16,128                             | Argent monnayé   |
| 824                                  | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.  | 421                    | 79,932         | 407                                | 275                    | 455,193        | 245                                | Or, argent, platine, laminés, etc.   |
| 827                                  | Gold- und Silberschmiedewaren; Bijouterie, echt                            | 2,994                  | 1,528,585      | 2,104                              | 760                    | 1,540,715      | 785                                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie  |
| <b>Mineralische Stoffe</b>           |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 889                                  | Schiefer in Fliesen oder Platten   | 176                    | 80,976         | 174                                | 9,507                  | 79,810         | 8,995                              | Ardoises en dalles ou tables   |
| 849                                  | Hydraulischer Kalk   | 5,671                  | 11,899         | 6,082                              | 38,766                 | 64,260         | 23,774                             | Chaux hydraulique  |
| 850                                  | Roman-Cement   | 44,200                 | 182,600        | 42,951                             | 844                    | 5,517          | 880                                | Ciment romain  |
| 851                                  | Portland-Cement  | 12,047                 | 55,286         | 12,371                             | 4,605                  | 20,898         | 3,607                              | Ciment de Portland   |
| 859                                  | Steinkohlen  | 4,028,713              | 11,820,684     | 3,980,990                          | —                      | —              | —                                  | Houille  |
| 880                                  | Braunkohlen  | 3,829                  | 9,955          | 6,696                              | —                      | —              | —                                  | Lignite  |
| 881                                  | Coaks  | 506,400                | 1,772,400      | 462,280                            | 6,084                  | 20,289         | 5,639                              | Coke   |
| 882                                  | Brikette   | 987,435                | 2,577,946      | 1,037,181                          | 888                    | 3,078          | 668                                | Briquettes   |
| 888                                  | Asphalt und Erdharze   | 5,368                  | 44,665         | 4,184                              | 49,721                 | 211,092        | 34,429                             | Asphalte et bitumes  |
| 865                                  | Petroleum und Petroleumdestillate  | 157,581                | 2,053,822      | 165,829                            | —                      | —              | —                                  | Pétrole et produits de sa distillation   |
| 866                                  | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                                 | 18,853                 | 371,404        | 19,295                             | 197                    | 14,378         | 106                                | Autres huiles minérales ou de goudron  |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>    |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 867                                  | Schweineschmalz  | 4,511                  | 480,849        | 5,498                              | 7                      | 791            | 25                                 | Saindoux   |
| 868                                  | Butter, frisch   | 5,590                  | 1,363,960      | 5,607                              | 99                     | 30,544         | 228                                | Beurre, frais  |
| 869                                  | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                            | 4,480                  | 436,178        | 4,488                              | 57                     | 8,484          | 47                                 | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.  |
| 870                                  | Kakaobohnen und -Schalen   | 10,992                 | 1,604,882      | 16,877                             | —                      | —              | —                                  | Fèves et pellicules de cacao   |
| 872                                  | Chokolade  | 45                     | 10,850         | 65                                 | 16,088                 | 6,879,287      | 18,520                             | Chocolat   |
| 878                                  | Eier   | 18,811                 | 2,279,781      | 19,991                             | 163                    | 19,580         | 152                                | Oeufs  |
| 874                                  | Eis  | 51,641                 | 51,641         | 86,881                             | 12,780                 | 23,498         | 22,885                             | Glace  |
| 878                                  | Zuckerbäckwaren  | 889                    | 75,466         | 826                                | —                      | —              | 875                                | Confiseries et pâtisseries   |
| 888                                  | Fleisch, frisch geschlachtetes   | 12,249                 | 1,947,551      | 18,605                             | 1,942                  | 499,706        | 1,845                              | Viande de boucherie, fraîche   |
| 885                                  | Geflügel, lebendes   | 596                    | 64,152         | 415                                | 6                      | 1,505          | 4                                  | Volailles vivantes   |
| 886                                  | Geflügel, getötetes  | 5,740                  | 1,339,840      | 5,084                              | 21                     | 6,381          | 20                                 | Volailles mortes   |
| 887                                  | Wildpret   | 1,587                  | 179,168        | 1,889                              | 88                     | 11,780         | 29                                 | Gibier   |
| 888                                  | Wurstwaren (Charcuterie)   | 2,040                  | 552,440        | 1,892                              | 104                    | 28,428         | 88                                 | Charcuterie  |
| 890                                  | Obst, frisches   | 13,825                 | 456,040        | 2,953                              | 4,408                  | 92,748         | 2,444                              | Fruits frais   |
| 894                                  | Obst, gedörrtes oder getrocknetes  | 6,888                  | 271,809        | 9,218                              | 896                    | 55,001         | 526                                | Fruits secs ou tapés   |
| 896                                  | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung                                  | 603                    | 18,240         | 452                                | —                      | —              | —                                  | Raisins secs pour la fabrication du vin  |
| 897                                  | Orangen, Citronen  | 26,735                 | 515,472        | 20,148                             | —                      | —              | —                                  | Oranges, citrons   |
| 899                                  | Kartoffeln   | 45,697                 | 832,674        | 72,554                             | 2,088                  | 18,778         | 745                                | Pommes de terre  |
| 400                                  | Gemüse, frische  | 41,495                 | 549,782        | 49,220                             | 666                    | 19,012         | 878                                | Légumes frais  |
| 404                                  | Weizen   | 826,483                | 16,179,565     | 957,937                            | 98                     | 1,912          | 146                                | Froment  |
| 406                                  | Hafer  | 286,188                | 4,583,931      | 280,996                            | 305                    | 5,539          | 120                                | Avoine   |
| 407                                  | Gerste   | 34,895                 | 567,395        | 28,480                             | 89                     | 679            | 47                                 | Orge   |
| 409                                  | Mais   | 184,681                | 2,081,596      | 162,961                            | 188                    | 2,874          | 60                                 | Mais   |
| 418                                  | Reis in Hülsen   | 14,206                 | 268,220        | 11,295                             | —                      | —              | —                                  | Riz dans sa balle  |
| 414                                  | Reis in geschälten Körnern   | 14,522                 | 507,399        | 8,725                              | 684                    | 25,107         | 2,551                              | Riz en grains décortiqués  |
| 415                                  | Graupe, Gries, Grütze etc.   | 56,246                 | 1,393,318      | 54,773                             | 806                    | 11,429         | 666                                | Gruau, semoule, etc.   |
| 416                                  | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                                | 96,481                 | 1,720,266      | 85,393                             | 7,866                  | 190,643        | 6,809                              | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                                  | Hopfen   | 402                    | 224,718        | 791                                | —                      | —              | —                                  | Houblon  |
| 428                                  | Kaffee, roher  | 28,351                 | 2,765,418      | 24,730                             | —                      | —              | —                                  | Café brut  |
| 426                                  | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                               | 897                    | 21,180         | 353                                | 325                    | 29,266         | 834                                | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec  |
| 426                                  | Cichorienwurzeln, getrocknete  | 4,247                  | 77,083         | 11,055                             | 896                    | 4,000          | —                                  | Racines de chicorée séchées  |
| 427                                  | Weichkäse  | 5,429                  | 482,064        | 8,411                              | 52                     | 9,575          | 113                                | Fromage à pâte molle   |
| 428                                  | Hartkäse   | 1,518                  | 211,002        | 2,936                              | 56,859                 | 9,189,841      | 54,882                             | Fromage à pâte dure  |
| 429                                  | Mals   | 110,466                | 8,168,165      | 114,805                            | —                      | —              | —                                  | Malt   |
| 481                                  | Milch, kondensierte  | 185                    | 18,500         | 16                                 | 78,200                 | 7,295,648      | 75,455                             | Lait condensé  |
| 498                                  | Klndermehl   | 15                     | 2,700          | 21                                 | 2,209                  | 444,209        | 2,116                              | Farine alimentaire   |
| 441                                  | Rohtabak, Saucen etc.  | 19,425                 | 2,078,475      | 17,917                             | 1,708                  | 220,278        | 1,191                              | Tabac brut, saucen, etc.   |
| 448                                  | Rauch-, Schnupf- und Kautabak  | 130                    | 54,340         | 141                                | 37                     | 6,985          | 59                                 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher  |
| 444                                  | Cigarren und Cigaretten  | 451                    | 506,022        | 403                                | 888                    | 600,769        | 785                                | Cigares et cigarettes  |
| 447                                  | Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form | 104,024                | 3,224,744      | 88,967                             | —                      | —              | —                                  | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                                  | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                                     | 26,501                 | 860,390        | 30,923                             | —                      | —              | —                                  | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.   |
| 449                                  | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                    | 29,141                 | 991,960        | 31,556                             | —                      | —              | —                                  | Sucre coupé ou en poudre fine  |
| 457                                  | Naturweine in Flaschen etc.  | 371                    | 98,315         | 380                                | 247                    | 26,112         | 169                                | Vin en bouteilles, naturel   |
| 459                                  | Schaumweine in Flaschen  | 865                    | 212,790        | 800                                | 131                    | 26,432         | 188                                | Vins mousseux en bouteilles  |
| 468                                  | Liköre   | 202                    | 49,490         | 277                                | 618                    | 86,988         | 662                                | Liqueurs   |
| 464                                  | Wermut   | 277                    | 22,650         | 284                                | 2,906                  | 352,396        | 2,215                              | Vermouth   |
| <b>Oele und Fette</b>                |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 450                                  | Bier und Malzextrakt in Fässern  | 28,996                 | 607,579        | 23,063                             | 1,274                  | 32,862         | 1,462                              | Bière et extrait de malt en fûts   |
| 455                                  | Naturwein in Fässern   | 814,451                | 8,323,518      | 298,253                            | 1,019                  | 64,260         | 394                                | Vin en fûts, naturel   |
| 460                                  | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.)    | 2,977                  | 78,742         | 1,261                              | —                      | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel)          |
| 461                                  | Branntwein, Cognac etc., in Fässern  | 1,210                  | 221,480        | 1,097                              | 140                    | 88,591         | 121                                | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts  |
| 465                                  | Olivenoel in Fässern   | 4,778                  | 423,508        | 6,847                              | —                      | —              | —                                  | Huile d'olives en fûts   |
| 466                                  | Andere Speiseoel in Fässern  | 5,118                  | 507,794        | 7,415                              | 17                     | 1,886          | 30                                 | Autres huiles comestibles, en fûts   |
| 467                                  | Leinoel, roh, in Fässern   | 9,199                  | 463,149        | 8,329                              | 12                     | 749            | 85                                 | Huile de lin, brute, en fûts   |
| 468                                  | Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs                                | 19,841                 | 1,190,460      | 18,508                             | 45                     | 6,660          | 82                                 | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale  |
| 471                                  | Talg   | 3,532                  | 222,516        | 4,700                              | 892                    | 24,737         | 346                                | Suif   |
| 474                                  | Seifen, gewöhnliche  | 3,757                  | 199,732        | 8,705                              | 155                    | 10,868         | 238                                | Savons ordinaires  |
| 475                                  | Seifen, parfümierte  | 225                    | 67,500         | 206                                | 77                     | 14,179         | 125                                | Savons parfumés  |
| <b>Papier</b>                        |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 476                                  | Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande                       | 3,859                  | 61,744         | 4,519                              | 790                    | 6,400          | 787                                | Matières fibreuses, à l'état humide  |
| 477                                  | — — — — — getrocknet   | 18,865                 | 558,281        | 11,650                             | 14,800                 | 442,539        | 16,323                             | — — — — — à l'état sec   |
| 478                                  | Packpapier, gemeines etc.  | 2,786                  | 74,886         | 1,688                              | 485                    | 25,265         | 458                                | Papiers d'emballage, communs, etc.   |
| 479                                  | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig     | 7,782                  | 598,122        | 7,055                              | 1,191                  | 88,102         | 1,122                              | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 488                                  | Pappdeckel, gemalt, granat, etc.   | 4,817                  | 91,528         | 4,512                              | 589                    | 12,492         | 608                                | Carton ordinaire, gris, etc.   |
| 485                                  | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten   | 907                    | 817,450        | 800                                | 152                    | 44,815         | 203                                | Ouvrages de relieur et cartonnages   |
| <b>Baumwolle</b>                     |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |  |
| 488                                  | Baumwolle, rohe  | 83,769                 | 18,821,885     | 81,750                             | —                      | —              | —                                  | Coton en laine   |
| 489                                  | Baumwollabfälle  | 6,472                  | 711,920        | 5,739                              | 7,165                  | 524,686        | 8,894                              | Déchets de coton   |
| 491                                  | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                                    | 490                    | 108,780        | 293                                | 2,106                  | 646,642        | 3,003                              | Fils, simples: écrus, jusqu'à n° 40  |
| 492                                  | Garne, einfach: roh, über Nr. 40   | 1,840                  | 1,006,960      | 1,235                              | 2,728                  | 1,155,599      | 3,587                              | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40   |
| 498                                  | Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt                            | 1,748                  | 822,696        | 1,279                              | 274                    | 171,225        | 384                                | Fils, retors: gasés ou non   |
| 494                                  | Garne, gebleicht: einfach oder dubliert                                    | 46                     | 18,492         | 86                                 | 564                    | 268,820        | 789                                | Fils, blanchis: simples ou doublés   |
| 495                                  | Garne, gefärbt: einfach  | 628                    | 291,329        | 498                                | 2,628                  | 716,612        | 2,788                              | Fils teints, simples   |
| 496                                  | Garne, gefärbt: dubliert   | 160                    | 82,400         | 156                                | 55                     | 48,636         | 123                                | Fils teints, doublés   |
| 497                                  | Garne auf Spuhlen etc.   | 1,190                  | 798,730        | 1,108                              | 399                    | 227,096        | 462                                | Fils sur bobines, etc.   |

| Bezeichnung<br>Nomenclature       | Gattung der Ware  | Einfuhr<br>Importation              |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise   |
|-----------------------------------|---|-------------------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|--|
|                                   |   | Menge<br>Quantité                   | Wert<br>Valeur |                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     |  |
|                                   |   | q netto                             | Fr.            |                                     | q netto                | q netto        |                                     |  |
| <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>    |   | <b>Coton (suite)</b>                |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 498                               | Glatter Tull, roh   | 662                                 | 562,700        | 789                                 | 22                     | 22,999         | 87                                  | Tulle uni  |
| 499                               | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>                 | 6,714                               | 3,897,284      | 6,806                               | 2,965                  | 1,054,380      | 2,758                               | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                               | Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>        | 8                                   | 900            | 1                                   | 10                     | 11,402         | 27                                  | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                 |
| 501                               | Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>  | 671                                 | 401,929        | 76                                  | 330                    | 651,715        | 364                                 | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502                               | Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                 | 479                                 | 207,407        | 482                                 | 488                    | 325,095        | 514                                 | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 506                               | Gebleichte Gewebe: leichtere  | 25                                  | 17,500         | 23                                  | 581                    | 802,633        | 370                                 | — — — légers   |
| 504                               | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                        | 545                                 | 621,560        | 578                                 | 2,518                  | 1,321,912      | 2,652                               | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505                               | Buntgewebe: leichtere   | 6                                   | 5,760          | 2                                   | 48                     | 46,940         | 62                                  | — — — légers   |
| 506                               | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                   | 1,105                               | 684,270        | 1,048                               | 1,607                  | 882,769        | 1,549                               | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                               | Gefärbte Gewebe: leichtere  | 24                                  | 18,648         | 34                                  | 1,181                  | 1,688,957      | 745                                 | — — — légers   |
| 508                               | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                  | 1,187                               | 878,980        | 972                                 | 2,481                  | 1,607,876      | 2,605                               | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                               | Bedruckte Gewebe: leichtere   | 18                                  | 24,800         | 10                                  | 708                    | 427,372        | 528                                 | — — — légers   |
| 513                               | Plattstichgewebe, roh   | 156                                 | 128,856        | 120                                 | 48                     | 74,485         | 62                                  | Plumetis, écrus  |
| 516                               | Plattstichgewebe, gebleicht etc.                                    | 500                                 | 400,000        | 379                                 | 952                    | 1,984,610      | 917                                 | Plumetis, blanchis, etc.   |
| 522                               | Bänder und Posamentierwaren   | 396                                 | 495,792        | 345                                 | 41                     | 52,755         | 72                                  | Rubanerie et passementerie   |
| 523                               | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.                              | 19                                  | 45,467         | 18                                  | 1,427                  | 2,698,468      | 1,719                               | Broderies au crochet: rideaux, etc.  |
| 524                               | Andere Kettenstich-Stickereien                                      | 11                                  | 27,500         | 7                                   | 544                    | 478,857        | 684                                 | Autres broderies au crochet  |
| 525                               | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel                               | 26                                  | 63,964         | 11                                  | 11,188                 | 21,845,259     | 10,910                              | Broderies à la mécanique: garnitures   |
| 526                               | Tüllstickereien   | 3                                   | 18,650         | 2                                   | 97                     | 548,502        | 44                                  | Broderies sur tulle  |
| 527                               | Andere Plattstich-Stickereien                                       | 7                                   | 23,100         | 4                                   | 1,866                  | 7,828,808      | 1,486                               | Autres broderies à la mécanique  |
| 528                               | Handstickereien   | 16                                  | 148,864        | 10                                  | 2                      | 18,760         | 2                                   | Broderies à la main  |
| 529                               | Spitzen   | 118                                 | 289,926        | 91                                  | 15                     | 110,012        | 12                                  | Dentelles  |
| <b>Flachs, Hanf etc.</b>          |   | <b>Lin, chanvre, etc.</b>           |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 533                               | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh                        | 4,665                               | 559,800        | 5,693                               | 89                     | 15,349         | 56                                  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts   |
| 564 b                             | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. | 26                                  | 3,640          | 58                                  | 5                      | 1,768          | 9                                   | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10, écrus, etc.                                 |
| 536                               | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.                                | 1,272                               | 644,712        | 1,048                               | 57                     | 10,021         | 103                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.  |
| 541                               | Packtuch aus Jute etc.  | 5,131                               | 410,480        | 4,013                               | 9                      | 1,453          | 4                                   | Toile d'emballage de jute, etc.  |
| 542                               | Leinengewebe, roh, etc., von 9—16 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>      | 464                                 | 134,660        | 485                                 | 14                     | 5,026          | 8                                   | Tissus de lin, écrus, de 9—16 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                               | Jutegewebe  | 49                                  | 8,820          | 32                                  | 1                      | 78             | *                                   | Tissus de jute   |
| 544                               | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>           | 406                                 | 194,880        | 397                                 | 13                     | 6,148          | 31                                  | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>                           |
| 546                               | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe   | 1,468                               | 8,422,036      | 1,363                               | 104                    | 112,417        | 108                                 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
| <b>Seide</b>                      |   | <b>Soie</b>                         |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 558                               | Déchets   | 3,716                               | 2,476,571      | 4,051                               | 1,561                  | 395,047        | 2,212                               | Déchets  |
| 559                               | Gekämmte Florettseide (Peignée)                                     | 2,585                               | 4,816,950      | 2,705                               | 433                    | 674,429        | 525                                 | Bourre de soie, peignée  |
| 560                               | Rohseide, ungewirnt (Grège)   | 1,606                               | 5,487,702      | 1,705                               | 634                    | 2,037,972      | 516                                 | Soie écrue, non moulinée (grège)   |
| 561                               | Florettseide, roh: ungewirnt  | 78                                  | 109,590        | 105                                 | 448                    | 789,083        | 479                                 | Bourre de soie, non moulinée   |
| 562                               | Organsin und Trame  | 5,105                               | 22,931,660     | 3,856                               | 1,490                  | 6,965,074      | 1,265                               | Organsin et trame  |
| 563                               | Florettseide, roh: gewirnt  | 86                                  | 128,152        | 161                                 | 2,586                  | 5,558,232      | 2,377                               | Bourre de soie, moulinée   |
| 564                               | Seide, gefärbt  | 30                                  | 109,472        | 28                                  | 542                    | 2,719,761      | 497                                 | Soie teinte  |
| 565 a                             | Florettseide, gefärbt   | 5                                   | 8,068          | 4                                   | 11                     | 10,120         | 4                                   | Bourre de soie, teinte   |
| 566                               | Nähseide, Stickseide etc.: roh                                      | 6                                   | 24,289         | 5                                   | 91                     | 898,770        | 91                                  | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue   |
| 568 a                             | Cordonnet etc.: gefärbt   | 7                                   | 16,060         | 11                                  | 42                     | 181,972        | 57                                  | Cordonnet, etc.: teint   |
| 568 b                             | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf                            | 26                                  | 60,149         | 23                                  | 81                     | 849,067        | 88                                  | — sur bobines, etc., pour la vente en détail   |
| 569                               | Seidenbenteltuch  | 1                                   | 1,962          | 1                                   | 78                     | 1,075,398      | 80                                  | Gaze à blintoir  |
| 570                               | Gewebe von reiner Seide   | 407                                 | 2,250,007      | 381                                 | 5,166                  | 26,716,122     | 5,245                               | Tissus de soie pure  |
| 572                               | Gewebe von Halbseide  | 183                                 | 454,182        | 196                                 | 642                    | 1,868,282      | 901                                 | Tissus de mi-soie  |
| 575                               | Bänder von Seide  | 75                                  | 364,818        | 55                                  | 1,282                  | 7,801,198      | 882                                 | Rubans de soie   |
| 576                               | Bänder von Halbseide  | 76                                  | 261,719        | 98                                  | 505                    | 2,741,646      | 516                                 | Rubans de mi-soie  |
| 579                               | Stickereien   | 8                                   | 73,814         | 7                                   | 99                     | 1,511,080      | 106                                 | Broderies  |
| 580                               | Spitzen   | 9                                   | 89,289         | 12                                  | 2                      | 18,604         | 2                                   | Dentelles  |
| <b>Wolle</b>                      |   | <b>Laine</b>                        |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 585                               | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert                               | 1,426                               | 960,525        | 1,074                               | 2,882                  | 2,111,279      | 2,466                               | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596                               | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt                        | 3,436                               | 2,422,880      | 3,664                               | 111                    | 108,789        | 84                                  | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds  |
| 597                               | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt                        | 4,458                               | 4,688,732      | 4,256                               | 991                    | 1,228,846      | 1,116                               | — — — légers   |
| 607                               | Stickereien und Spitzen   | 22                                  | 57,200         | 18                                  | 280                    | 451,896        | 8                                   | Broderies et dentelles   |
| <b>Kautschuk</b>                  |   | <b>Caoutchouc</b>                   |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 616                               | Elastische Gewebe   | 44                                  | 48,400         | 44                                  | 199                    | 226,274        | 225                                 | Tissus élastiques  |
| <b>Stroh etc.</b>                 |   | <b>Paille, etc.</b>                 |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 621                               | Tressen   | 1,651                               | 582,806        | 963                                 | 2,287                  | 3,964,156      | 2,584                               | Tresses  |
| 622                               | Feine Waren   | 10                                  | 7,600          | 8                                   | 228                    | 961,519        | 228                                 | Onvrages fins  |
| <b>Konfektion</b>                 |   | <b>Confection</b>                   |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 623                               | Baumwollene Leibwäsche  | 369                                 | 402,948        | 266                                 | 77                     | 159,882        | 70                                  | Lingerie de coton  |
| 624                               | Baumwollene Korsetten   | 371                                 | 411,439        | 656                                 | 1                      | 1,412          | 1                                   | Korsets de coton   |
| 625                               | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.                             | 958                                 | 1,010,690      | 772                                 | 185                    | 669,596        | 166                                 | Autres objets confectionnés de coton   |
| 626                               | Leinene Leibwäsche  | 212                                 | 418,064        | 156                                 | 1                      | 7,193          | 1                                   | Lingerie de lin, etc.  |
| 627                               | Andere leinene Kleidungsstücke etc.                                 | 281                                 | 836,567        | 190                                 | 11                     | 28,302         | 15                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.   |
| 629                               | Seidene Kleidungsstücke etc.  | 70                                  | 297,280        | 60                                  | 7                      | 50,399         | 8                                   | — — — de soie ou mi-soie   |
| 630                               | Wollene Kleidungsstücke etc.  | 2,017                               | 2,507,131      | 1,998                               | 64                     | 95,883         | 29                                  | Objets confectionnés de laine ou mi-laine  |
| 632                               | Wirkwaren aus Baumwolle   | 723                                 | 572,616        | 519                                 | 459                    | 649,079        | 467                                 | Bonneterie de coton  |
| 634                               | — — Seide oder Halbseide  | 16                                  | 96,864         | 11                                  | 195                    | 677,408        | 186                                 | — — — de soie ou mi-soie   |
| 635                               | — — Wolle oder Halbwole   | 2                                   | 296,400        | 167                                 | 478                    | 887,569        | 413                                 | — — — de laine ou mi-laine   |
| <b>Tiere und tierische Stoffe</b> |   | <b>Animaux et matières animales</b> |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 651                               | Pferde  | 3,702                               | 2,394,675      | 6,429                               | 540                    | 557,120        | 486                                 | Chevaux  |
| 656                               | Ochsen  | 11,187                              | 6,615,785      | 12,381                              | 28                     | 11,365         | 10                                  | Bœufs  |
| 658                               | Kühe, geschaufelt   | 769                                 | 350,445        | 974                                 | 2,261                  | 1,007,827      | 1,759                               | Vaches avec dents de remplacement  |
| 659                               | Büder, geschaufelt  | 118                                 | 56,070         | 139                                 | 75                     | 44,360         | 163                                 | Génisses avec dents de remplacement  |
| 660                               | Jungvieh, ungeschaufelt   | 495                                 | 132,482        | 668                                 | 132                    | 36,065         | 147                                 | Jeunes bêtes sans dents de remplacement  |
| 661                               | Mastkälber  | 384                                 | 40,540         | 542                                 | 1,742                  | 168,409        | 1,062                               | Veaux gras   |
| 662                               | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht                                    | 175                                 | 3,136          | 141                                 | 1,596                  | 68,186         | 1,510                               | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 666                               | Schweine über 60 kg Gewicht   | 19,701                              | 2,106,966      | 26,496                              | 25                     | 2,192          | 22                                  | Porcs pesant plus de 60 kg   |
| 664                               | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht                                  | 506                                 | 23,154         | 737                                 | 618                    | 16,475         | 675                                 | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 669                               | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | 2,497                               | 307,181        | 3,871                               | q netto                | 1,594,835      | q netto                             | Cuiras bruts, verts, salés, desséchés  |
| 670                               | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | 1,987                               | 806,722        | 1,757                               | q netto                | 1,751,799      | 5,568                               | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées   |
| <b>Thonwaren</b>                  |   | <b>Poteries</b>                     |                |                                     |                        |                |                                     |  |
| 684 b                             | Falzziegel, roh   | 9,656                               | 27,300         | 8,404                               | 97                     | 271            | 52                                  | Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes   |
| 688                               | Feuerfeste Steine   | 18,299                              | 101,010        | 26,552                              | 475                    | 4,217          | 406                                 | Briques, réfractaires  |
| 697                               | Backsteine, Platten, Fliesen: roh                                   | 30,455                              | 59,687         | 34,686                              | 55,074                 | 112,088        | 42,654                              | Briques, dalles, carreaux: bruts   |
| 706                               | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen                              | 315                                 | 14,181         | 511                                 | 47                     | 2,319          | 45                                  | Catelles et poeles en catelles montés  |
| 704                               | Steinziegel, Platten: roh, einfarbig                                | 8,161                               | 65,451         | 6,014                               | 9                      | 84             | 4                                   | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores  |
| 705                               | — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig               | 2,170                               | 40,991         | 1,691                               | 22                     | 405            | 6                                   | — — — ardoises, etc.: unis, striés ou multicolores                                   |
| 709                               | Töpferwaren, gemeine  | 6,861                               | 218,157        | 4,598                               | 2,047                  | 24,267         | 1,219                               | Poterie commune  |
| 710                               | — — feine   | 3,692                               | 320,798        | 6,198                               | 475                    | 19,866         | 547                                 | Poterie fine   |
| 711                               | Porzellan   | 2,573                               | 613,906        | 1,895                               | 14                     | 9,662          | 18                                  | Porcelaine   |